

# Arjanna ingi Jahanama

Ayikyik bísiba, Yensa alóblob a gubaarhu arjanna ingi jahanama. Atiftif komisaal a gubaarhu índiigeen inak. Úduko, baniiroy, adék arjanna. Úduko, baniiroy adék jahanama. Jantenten ho Yensa alóbne:

<sup>19</sup> – Ayikyik údiigeen úduk m'ayik nááfulo. Bayaaho b'aseerne bareŋ gakaanahne, ki bísiba bísiba ayik h'asíibane nip. Gayaahálayaahála guyaahála gújooni f'ahay. <sup>20</sup> Agida anwaaninwaanin uyikireŋo a burukumbanku bílido bu díkinem. Údiigeeno úmár banuyonjo alabalaba arinkinem. Gurethinem Lasar.

<sup>21</sup> Ahaami k'ayaah jafallahenku jafoolaŋo j'ahupaahne imbi m'ayikne

nááfulo. Faka f'awaanane na jihenjo  
andékridek amminah  
banuyonkánom. (Luk 16:19-21)

Angu Yensa alóblob a gubaarhu índiigeen  
inak. Udíigen úduk ayikyik nááfulo jup.  
Pájiironon gurethinem kanda ímpájuloonun  
mara ayikyik nááfulo jup. A díg adé gagune.  
Bayaaho b'aseerne bareñ gakaanahne.  
Gayaahálayaahála guyaahála gújooni  
f'ahay. Gira ayaahála ñankaraño. Úmár,  
gucum gucum, aharo mban jakato ingi  
dúlino jup gayaahálahne. Ikaanumi,  
adiyadiya dáde.

Kanda Yensa afak alób a gubaarhu údiigeen  
úduk m'aretuh Lasar. (Úmár, Lasar mu  
Yensa akengunne girenj. Úmár Lasar úduk).  
Angu Lasar úmár, jébirenj. Banuyonjo

alabalaba a arinkinem. Pirenden hadék,  
pirenden dohoŋo. Yikireŋ bakodi, yikireŋ  
jafoola, yikireŋ hogurumaaren. Añantay  
akiina jamaŋo k'annéerem guyaahálaŋo.  
Gucum gucum índinenenkinem andékirem  
k'anwaaninem a burukumbanku díku  
údiigeeno m'ayikne nááfulo. Angu, Lasar,  
n'awaanane na a burukumbanku díku mu  
nááfulo ahaamihaami k'ayaah haani  
hofoolahelo h'ahupaahne. Duniyahánam  
aléleer dáde.

Kanda haani ni duniyahánam aléerne ,  
haani ni jébireŋne, haani ni yikireŋne honj,  
Lasar afiyumfiyum Díino. Apápájul mara  
ayikyik jínuboŋo. Kanda akúbulkubul  
jamméejhinem imbi Díino a gubaarhu  
jínubonkunom. Afiyum Díino ingi Gúloku  
Díino.

Kanda mu nááfulo, fiyindenɔ DÍino.  
Kawosenkinem tu gakokokok a nááfulo  
n'ayikne k'afiiram DÍino. Ayikyik honon  
honon h'asíibane, angu alah karo  
sohálaaraɔ DÍino. Afiiram maro DÍino  
ayikyik. Haani lóburoɔ nim, hómár inho na  
a jamméejhinem. Kanda ayikyik bísiba,  
Yensa ayéji:

<sup>22</sup> Angu ayikyik bísiba uyikireɔ  
aniiro ki maleekaɔaɔ andékirem  
k'adék alahun Ibrahiima. Ummu  
nááfulo aniiro k'anwúbom. <sup>23</sup> Bapút  
ka háteerenku ñanniirihinno angune  
ayoh fanfaɔ. Ayoofun bígikinem  
aɔanden Ibrahiima. Afak aɔanden  
Lasar a gúbidhinem. (Luk 16:22-23)

Agida, wúuro ganiiroy, Yensa apájul

h'ayikehne imbi wúuro úmár. Apiren apájul  
hómár mara ummo bim imbi Báábám Díino  
biriman guliguliiho. Faka, atéekinteeKin  
mintor a misaalo inno. Ayéji, uraagof  
ganiroy, maleekaŋaŋo andooh hátekinem  
k'andékirem kara imbi Díino, kara a kantígo  
k'ambénnayne ingi Díino.

Angu Lasar, mu yikireŋne, úmár baniroy,  
maleekaŋaŋo andékur hátekinem arjanna,  
ka Díino agune. F'apútne arjanna, alahun  
na Ibrahiima k'anooh na imbi Ibrahiima.  
Lasar, f'aroŋne a duniyaŋo jébireŋ,  
dunyahánam aléleer, kanda inini  
asúumemsuum dáde. Ajébjeb kaŋ!  
Ajébhineh bandór arjanna imbi Díino.

K'ílob hotir a gubaarhu arjanna. Líibárho  
Gúloku Díino, neeraŋ gayéjne a gubaarhu

arjanna? Mintor ñanraagofonjo pájiironjon  
honj a gubaarhu arjanna mara mintor, a  
duniyaŋo ginguyoonunje. Kanda Díino  
apápájul nip a gubaarhu arjanna mara  
arjanna gagune. Faka Díino atéekinteeKin  
mintor n'amíirne a Líibárhú Gúlokunom.  
Angu, Díino ayéjyej a gubaarhu arjanna  
mara arjanna ingine kantígo ka Díino  
agune. Aji úputi arjanna úfekineh Díino.  
UguyhuneH bandór ingi Díino. Lentaareŋ  
mara Díino apokunpokun mintor dáde.  
Anékineh jamaŋo nip m'angune arjanna  
hoŋon hoŋon h'ansohálane  
n'apokuneeniŋne. Yéjiiraa anékineeniŋ  
hoŋon hoŋon h'ansíibane, kanda  
anékineeniŋ hoŋon hoŋon h'ansohálane  
n'apokuneeniŋne.

Faka, Líibárhú Gúloku Díino ayéji mara

arjanna ingine kantígo karenninno, kantígo  
ka yikireŋne jínuboŋo. Hódugo gireŋ bim,  
sinjodayo gireŋ bim, basango gireŋ bim.  
Índukoŋo ganyéjeyej mara ho Díino  
adígumne a duniyaŋo, Díino díiginden  
arjanna. Ininkaman basango, Díino  
adígumdiigum a duniyaŋo kanda arjanna  
upiren ukaan basango. Nim índukoŋo  
ganyéjehne, kanda marigen gireŋ. Luwahu  
Díino ingine Luwahu Díino; kara a duniyaŋo  
kara arjanna. Ho Díino adígumne nanka,  
arjanna mees adígumdiigum. Hójooninno  
ho Díino asíibane k'inkaanoonun nanka,  
hómár Díino asíibane k'inkaanoonun  
arjanna. Arjanna ingine kantígo  
karenninno, kantígo ka yikireŋne  
hójondoŋo. Gúmár akanne arjanna ingine  
kantíg kanjóoni, kantíg kansúumi. Bim

yikireŋ hóduŋo, yikireŋ sinjodayo, yikireŋ  
sinfoyayo. Arjanna, simpokunayo bareŋ  
agune na. Jamaŋo nip m'angune bim  
gampokunayepokunay. Anfak ampokun  
Díino ki Díino apokuneeniŋ k'anéereeniŋ  
hoŋon hoŋon h'ansohálane.

Jamaŋo m'angune arjanna, moŋon moŋon  
ayikhineh arino awunkulo. Raafuso,  
banéro, biniirono gireŋ bim arjanna. Nanka  
a duniyaŋo hómáráŋ nip ayikyik a gubaarhu  
hójondoŋo. Kanda arjanna, hójondoŋo  
gireŋ bim. Gúmár akanne raafuso, banéro,  
biniirono gireŋ bim. Arjanna kantíg  
kansúumi! M'andékhinehne bim,  
anguyhuneh bim bandór imbi Díino.

Angu Lasar, bim gadékne. F'aronne a  
duniyaŋo ayohyoh. Banuyoŋo alabalaba a



arinkinem. Kanda f'aniirone, f'adékne  
arjanna ajébjeb kaŋ k'aguy bandór imbi  
Díino. Bim Lasar ayikyik arino awunkulo,  
arin n'ajéb. Akontankontan dáde!

Kanda mu nááfulo, f'aniirone, beeran  
gadékne?

Jantenteŋ Gúloku Díino:

<sup>22</sup> Angu ayikyik bísiba uyikireŋo  
aniiro ki maleekaŋaŋo andékirem  
k'adék alahun Ibrahiima. Ummu  
nááfulo aniiro k'anwúbom. <sup>23</sup> Bapút  
ka háteerenku ñanniirohinno angune  
ayoh fanfaŋ. Ayoofun bígikinem  
aŋanden Ibrahiima. Afak aŋanden  
Lasar a gúbidhinem. <sup>24</sup> Baŋandeni  
Ibrahiima anhuyurom k'ayéjem:  
«Abó Ibrahiima, yiker bankabaŋ

imbi me! Búuñulo Lasar k'adék anum  
gukununkunom a baaruŋo k'aheenin  
bulemeeshum. Úpájuli, me  
inaybenjaybe nanka a kuulo unku.»  
Nim ummu nááfulo akiinane  
Ibrahiima. (Luk 16:22-24)

Angu, mu nááfulo baniroy, hátekinem adék  
a kuulo. Adék aguy a kantígo k'ambénnayne  
ingi Díino. Kanda údiigeeno úmár apiren  
aŋanden Lasar a gúbidhu Ibrahiima  
biriman k'agune a kuulo. Angu, mu nááfulo  
ayéj Ibrahiima:

«Abó Ibrahiima, yiker bankaban  
imbi me! Búuñulo Lasar k'adék anum  
gukununkunom a baaruŋo k'aheenin  
bulemeeshum. Úpájuli, me  
inaybenjaybe nanka a kuulo unku.»

Nim ummu nááfulo akiinane  
Ibrahiima. <sup>25</sup> Kanda balóbi nim  
Ibrahiima ayéjem: «Úbákum, lentaar  
maro f'oguyerne a duniyaŋo,  
básuum bareŋ guyikerne, kanda  
Lasar baléer bareŋ gayikerne. Inini  
Lasar umomiye a básuum ki fi uguy a  
baléero. <sup>26</sup> Faka a bájegenenkintor  
gusun guway agune na. Gusuno  
gúmár aguyguy na ki ki haani immi  
imbi ansíiba bulibila ba imbi ninkinan  
dampiren, ingi mi gúbidhánan  
dampiren k'anlibila ba a binent.»  
(Luk 16:24-26)

Úfegen, jahanama ingine kantígo  
k'ajóndonje dáde. M'andékhineh jahanama  
anyokáneh dáde. Faka, m'andékhineh  
jahánama dampiren k'anfúr k'andék

arjanna. Yensa ayéji mara bájegenenku  
jahanama ingi arjanna, gusun guway agune  
na. Gúmár akanne m'andékhineh jahanama  
dampiren k'anlibila gusuno gúmár,  
dampiren k'anfúr jahanama andék arjanna.  
Anguyhuneh jahanama bandór. Gúmár  
ingine biniironjo bi bandór. Agi úsiibay  
k'upah jahanama, uñantay upah manini  
jandiñ bunirom. Guniroy, atardetarde!  
Gúmár akanne Ibrahiima ayéj mu nááfulo:

<sup>26</sup> Faka a bájegenenkintor gusun  
guway agune na. Gusuno gúmár  
aguyguy na ki ki haani immi imbi  
ansíiba bulibila ba imbi ninkinan  
dampiren, ingi mi gúbidhánan  
dampiren k'anlibila ba a binent.»

<sup>27</sup> Bayennehini hómár mu nááfulo  
ayéj: «Abó Ibrahiima, inini

bonkerer, kuku úbuuñ Lasar ba a  
díku bááhum <sup>28</sup> ka índoonenenkum  
ímákilaŋo angune. Búuñorem k'adék  
atengaheeniŋ ki immereŋ biki  
andéker a kantígo inka ka kunyoho.»

<sup>29</sup> Ummu nááfulo bayéji nim,  
Ibrahiima aŋoyindem ayéjem:  
«Índoonenenken anyikyik Tawrato  
ingi líibárenku \*anabiyonŋo.

Anñantay anjanten h'agune na.»

<sup>30</sup> Ibrahiima baŋoyindem nim ummu  
nááfulo afak ayéjem: «Abó  
Ibrahiima, hómár bádán! Inini, kuku  
úbuuñ wúur afúrumor ka  
m'anniirone angune adék  
atengaheeniŋ. Aji wúur akaani nim,  
ankúbihineh jamméejenkinin imbi  
Díino.» <sup>31</sup> Ibrahiima aŋoolin ayéjem:

«Ingah, immeren lahudaŋaŋ Musa ingi anabiyononjo. Inini haani wúur m'aniiro akengne aŋoolin a duniyaŋo k'atengaheeniŋ, immeren dandóm gúlokunom.» Nim Ibrahiima ayéjemne. (Luk 16:26-31)

Índoonenenku mu nááfulo ampápájul Líibárho Gúloku Díino. Aji anjanteni Gúloku Díino k'ankúbul jamméejenkinin k'andóm Gúloku Díino k'anfiyum Díino dandék a kantígo ka údonkánin agune. Díino benniren mu nááfulo k'aŋoolin a duniyaŋo k'atenga índoonemen, mara Díino faŋo atengaheeniŋtenga a Líibárho Gúlokunom. Ninkinan mees, uyennehinenyennehin ho Díino alóbne a Líibárho Gúloku Díino. Uyennehinenyennehin ingi gúlokánan guñaamolo. Díino atengahoonuŋtenga a

gubaarhu jahanama.

A Líibárfu Gúloku Díino

uyennehinenjennehin mara Díino ayikyik.

Arjanna gagune a kantígo kanjóoninno,

kantígo kanrenninno. Mojon monjon

ganiroy, atékinem adékhineh kara arjanna

imbi Díino, kara a kantígo k'ambénnayne

ingi Díino, kantígo kanjóndogo k'aretuhne

jahanama. Mojon monjon m'abosaane a

duniyango aguyhune bandór kara arjanna,

kara jahanama.

Inini, horaŋ akanne ki Yensa, Úbáku Díino

adéker a duniyango? Horaŋ akanne ki Díino

abénner arjanna k'adéker a duniyango aguy

uraagof? Adékridek a duniyango k'apahun

mintor a kuyoku jínubonkintor. Adékridek a

duniyango k'akaan honj ki Díino apiren

akafari jínubonkintor nip, ki Díino apiren  
arennun mintor k'impirenoŋ inguyoŋ  
bandór a kantígo kanrenninno arjanna.

Inini, mu nááfulo, baniroy, horaŋ akanne  
adék a kuulo? Hoge jahanama gadékne  
mara ayikyik nááfulo? Wówo, nim gireŋ.  
Adékdek jahanama mara kúbiireŋ  
jamméejhinem imbi Díino a gubaarhu  
jínuboŋo n'ayikne. Fiyindenŋ Díino, dómáronŋ  
Gúloku Díino. Apápájul Líibárhoú Gúloku  
Díino, kanda jantendenŋ, dómáronŋ Gúloku  
Díino. Tifilindenŋ binaalo bi Díino  
ajellihinemne a Líibárhoú Gúlokunom.  
Jamméejhinem gakokokok a básunku  
duniyaŋo bareŋ.

Kanda Lasar, baniroy, adék arianna  
k'aguy bandór a kantígo kanjóoninno imbi



Díino. Horaŋ akanne ki Lasar adék arjanna?  
Hoge adékdek arjanna mara yikireŋ  
nááfulo? Wówo, nim gireŋ. Adékdek  
arjanna mara akúbulkubul jamméejhinem  
imbi Díino a gubaarhu jínubonjo n'ayikne.  
Adómdom gúloku Díino k'afiyum Díino  
baman a hafithinem.

Manini k'ílob a gubaarhu ho Yensa akanne  
ki ki Díino apiren akafari jínubonku jamaŋo.  
Yensa akankaan honj háde! Manini k'ílob a  
gubaarhu ho Yensa akanne.